Laivų ir jų įgulų atitikties tarptautiniams

reikalavimams dėl darbo jūrų laivyboje vertinimo tvarkos aprašo

3 priedas

**(Darbo jūrų laivyboje atitikties deklaracijos I dalies formos pavyzdys)**

**LIETUVOS RESPUBLIKA**  **REPUBLIC OF LITHUANIA**

**2006 M. KONVENCIJA DĖL DARBO JŪRŲ LAIVYBOJE**

**DARBO JŪRŲ LAIVYBOJE ATITIKTIES DEKLARACIJA (I DALIS)**

**Maritime Labour Convention, 2006**

**Declaration of Maritime Labour Compliance – Part I**

Lietuvos Respublikos Vyriausybės įgaliojimu išdavė **Lietuvos transporto saugos administracija**

*Issued under the authority of the Government of the Republic of Lithuania by the* ***Lithuanian Transport Safety Administration***

Atsižvelgiant į 2006 m. Konvencijos dėl darbo jūrų laivyboje nuostatas, šis nurodytas laivas

*With respect to the provisions of the Maritime Labour Convention, 2006, the following referenced ship:*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Laivo pavadinimas*****Name of ship*** | **TJO Nr.*****IMO Number*** | **Bendroji talpa*****Gross tonnage*** |
|  |  |  |

yra eksploatuojamas pagal Konvencijos A5.1.3 standartą.

*is maintained in accordance with Standard A5.1.3 of the Convention.*

Toliau pasirašiusieji pirmiau minėtos kompetentingos institucijos vardu pareiškia, kad:

*The undersigned declares, on behalf of the abovementioned competent authority, that:*

a) toliau minimuose nacionaliniuose įstatymuose iki galo įgyvendintos Konvencijos dėl darbo jūrų laivyboje nuostatos;

*the provisions of the Maritime Labour Convention are fully embodied in the national requirements referred to below;*

b) šie nacionaliniai reikalavimai yra toliau minimose nacionalinėse nuostatose; kur reikia, pateikiamas tokių nuostatų turinio paaiškinimas;

*these national requirements are contained in the national provisions referenced below; explanations concerning the content of those provisions are provided where necessary;*

c) informacija apie bet kokį esminį lygiavertiškumą pagal VI straipsnio 3 ir 4 dalis pateikiama <prie toliau išvardytų atitinkamų nacionalinių reikalavimų> <skyriuje, toliau pateiktame šiuo tikslu> (*išbraukti negaliojantį teiginį*);

*the details of any substantial equivalencies under Article VI, paragraphs 3 and 4, are provided <under the corresponding national requirement listed below> <in the section provided for this purpose below> (strike out the statement which is not applicable);*

d) bet kokios išlygos, kurias suteikia kompetentinga institucija pagal 3 dalį, aiškiai nurodytos skyriuje, toliau pateiktame šiuo tikslu; ir

*any exemptions granted by the competent authority in accordance with Title 3 are clearly indicated in the section provided for this purpose below; and*

e) bet kokie pagal nacionalinius įstatymus laivo tipui būdingi reikalavimai taip pat nurodomi prie tokių reikalavimų.

*any ship-type specific requirements under national legislation are also referenced under the requirements concerned.*

**Pastaba.** Ši deklaracija turi būti pridedama prie darbo jūrų laivyboje liudijimo.

***Note****. This Declaration must be attached to the ship’s Maritime Labour Certificate*

**1. Minimalus amžius (1.1 taisyklė)**

*Minimum age (Regulation 1.1)*

**2. Sveikatos pažymėjimas (1.2 taisyklė)**

*Medical certificate (Regulation 1.2)*

**3. Jūrininkų kvalifikacija (1.3 taisyklė)**

*Qualifications of seafarers (Regulation 1.3)*

**4. Jūrininkų darbo sutartys (2.1 taisyklė)**

*Seafarers’ employment agreements (Regulation 2.1)*

**5. Naudojimasis bet kokiomis licencijuotomis, sertifikuotomis ar reguliuojamomis privačiomis samdymo ir įdarbinimo tarnybomis (1.4 taisyklė)**

*Use of any licensed or certified or regulated private recruitment and placement service (Regulation 1.4)*

**6. Darbo ar poilsio laikas (2.3 taisyklė)**

*Hours of work or rest (Regulation 2.3)*

**7. Įgulos komplektavimas (2.7 taisyklė)**

*Manning Levels for the ship (Regulation 2.7)*

**8. Apgyvendinimas (3.1 taisyklė)**

*Accommodation (Regulation 3.1)*

**9. Poilsio sąlygos laive (3.1 taisyklė)**

*On-board recreational facilities (Regulation 3.1)*

**10. Maistas ir maitinimas (3.2 taisyklė)**

*Food and catering (Regulation 3.2)*

**11. Sveikata, sauga ir nelaimingų atsitikimų prevencija (4.3 taisyklė)**

*Health and safety and accident prevention (Regulation 4.3)*

**12. Sveikatos priežiūra laive (4.1 taisyklė)**

*On-board medical care (Regulation 4.1)*

**13. Skundų laive procedūros (5.1.5 taisyklė)**

*On-board complaint procedures (Regulation 5.1.5)*

**14. Atlyginimų mokėjimas (2.2 taisyklė)**

*Payment of wages (Regulation 2.2)*

**15. Finansinis garantas repatriacijos atveju (2.5 taisyklė)**

*Financial security for repatriation (Regulation 2.5)*

**16. Su laivų savininkų atsakomybe susijęs finansinis garantas (4.2 taisyklė)**

*Financial security relating to shipowners’ liability (Regulation 4.2)*

Vardas ir pavardė

*Name:*

Pareigos

*Title:*

Parašas

*Signature:*

Vieta

*Place:*

Data

*Date:*

Nr. ………….

*No.*

(Įgaliotos institucijos antspaudas)

*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**Esminis lygiavertiškumas**

***(Substantial equivalencies)***

Nustatytas toks esminis lygiavertiškumas, kaip numatyta Konvencijos VI straipsnio 3 ir 4 dalyse, išskyrus, kai nurodyta pirmiau (*jei reikia, aprašyti)*:

*The following substantial equivalencies, as provided under Article VI, paragraphs 3 and 4, of the Convention, except where stated above, are noted (insert description if applicable):*

...

...

Lygiavertiškumo nesuteikta.

*No equivalency has been granted.*

Vardas ir pavardė

*Name:*

Pareigos

*Title:*

Parašas

*Signature:*

Vieta ......................................................

*Place:*

Data

*Date:*

Nr. ………….

*No.*

(Įgaliotos institucijos antspaudas)

*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**Išlygos**

***(Exemptions)***

Nustatytos tokios išlygos, pagal Konvencijos 3 dalį suteiktos kompetentingos institucijos:

*The following exemptions granted by the competent authority as provided in Title 3 of the Convention are noted:*

...

...

Išlygų nesuteikta.

*No equivalency has been granted.*

Vardas ir pavardė

*Name:*

Pareigos

*Title:*

Parašas

*Signature:*

Vieta .................................................................

*Place:*

Data

*Date:*

Nr. …………….

*No.*

(Įgaliotos institucijos antspaudas)

*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**Pastaba.** Išbraukti negaliojantį teiginį.

***Note.*** *Strike out the statement which is not applicable*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_